

牛起飆

真久真久毋識擱脛人牽牛,今年過年時嗄脛著一個作穡人牽牛在駛田。得偃想著細漢時 務牽牛个經驗。像偃這款年歲,牽過牛个人無多。毋過屋下底成過係大火灶,人真多,細子 嘛真多。大人無閒田底个事,細子嘛愛鬥相共做事。毋係渡阿弟無即阿妹,嘛不時愛去割遐 割毋會用盡个田塍草。逐日打早愛起來掃頭前坪,兼掃後背坪个鵝屎、雞屎。歇睏日猶愛清 豬椆。尤其係逐日烏昏个時即愛牽牛去路食草,頭路真多無一時閒。

記得第一遍牽牛个時,阿依吩咐匪人三兄弟牽一隻恁大隻个牛去食草。雖然成過識脛阿 公和阿怙牽過牛,毋過自家牽牛係頭一回,心肝底會驚、會擘心、會掣。所以三個細子即真 擘心又大膽个拁牛索敨開,牽牛去食草。行到大路,牛著面行,著面俯頭食草。起頭下,猶 真順利。低人嘛真歡喜,三兄弟即著面牽牛著面賞,脛牛个膴身面上有真多牛蜂在食佢个血, **匪人即去拗一支觀音竹椏替佢攔烏蠅和牛蜂。**

無定著係僱對這隻牛淡薄驚驚,討替佢攔牛蜂時,像討像毋敢。這隻牛脛僱細子好欺負, 嗄起飆起來,對路一直走去。這時務个匪實在驚死了,診在牛个後背一直捎,著面喊兩個阿 弟走轉屋下討救兵。偃捎討敨毋會過氣,這隻牛脛偃捎佢毋會著,即歇睏落來,著面行著面 食佢个草。等捱捎討到位,即又擱起飆,捱心肝即足急,真驚牛走無去,這下捱即會壞囉。

捎擱捎,幾下回攏討得僱捎著,毋過這隻牛等僱捎偎,即擱走。一半下,牛硬討走無脛 去,害匪心肝擘心到硬討死。即按走走歇歇,落尾匪即款款行偎,躡手躡腳,好定泥對牛索 撿起來,產這隻牛返轉頭,這時務屋下个大人嘛騎鐵馬攔來,大家正安心做垺拁牛產轉去。

作者:李秉璋

☆詞彙學習☆

【駛田】su^teen`:耕田、犁田。

【大火灶】tai foo² zoo²:大家庭,家庭成員 眾多。

【頭前坪】teu`cien`piang`:屋前的庭院。

【豬椆】zhiˇ teeuˋ:豬舍。

【會掣】bbue cheed´:因害怕、擔心,身體不 由自主的顫抖。

【敨開】teu^koi*:解開

【牛蜂】ngiu`pungˇ:牛虻,好吸動物的血。【捎】sauˇ:追,此處指追著奔跑的牛隻。 大小如綠頭蒼蠅,連牛馬等厚皮動物也深【會壞】bbue fai:糟糕。 受其害。

【觀音竹】guan řhim žhu ·:竹子的一種,高 約1~3公尺,直徑約1~4公分,節間距 約 15~30 公分。以前農家常種於屋子周 圍或田邊,當作防風林、綠籬使用。更可 用來當做種四季豆、胡瓜等之豆籬,或是 當柴火燒。小孩子常拿它來做玩具空氣 槍,用途甚廣。

【攔】lan`:趕,此處指趕走蒼蠅、牛虻。

【款款行偎】kuan^kuan^hang`bba^:慢慢的 靠沂。

【好定泥】hoo^{ten ni}:忽然。

《臺灣客家語常用詞辭典》: http://hakka.dict.edu.tw